



Mythes et Variations Culturelles Face au Cancer dans les Pays du Moyen-Orient



LEBANESE CANCER SOCIETY
SOCIÉTÉ LIBANAISE DU CANCER
الاتحاد اللبناني ضد السرطان

Dr Michel Daher, FACS
President, Société Libanaise du Cancer
Professeur de Chirurgie- Univ de Balamand
Secrétaire General, Comité Libanais National d'Éthique
Vice-President, Comité National des Soins Palliatifs
Hopital Saint Georges- CHU, Beyrouth- Liban

2e CIFSP- Montreal, Ca, Mai 2013

Déclaration de conflits d'intérêt réels ou potentiels

Dr. Michel Daher



Je n'ai aucun conflit d'intérêt réels ou potentiel en lien avec le contenu de cette présentation

2^e congrès
international francophone
de soins palliatifs

23^e congrès du Réseau de soins
palliatif du Québec

République Libanaise

- Population: 4.225.000
- Superficie: 10.452 Km²
- Spécificité & Diversité:
 - Culturelles- Sites historiques des grandes civilisations
 - Spirituelles: différentes communautés religieuses



Baalbeck: Temple Romain au Liban

Le Poids Mondial du Cancer

Le Cancer est un Probleme mondial de Sante Publique,
touchant les jeunes et les vieux,
les riches et les pauvres,
les hommes, les femmes et les enfants...

Interet public marque de cette maladie
car synonyme de souffrance et de mort

A entraine la creation des Associations/ Societes pour la lutte
contre le Cancer.





Le "mauvais" message:

En 2008, estimations:

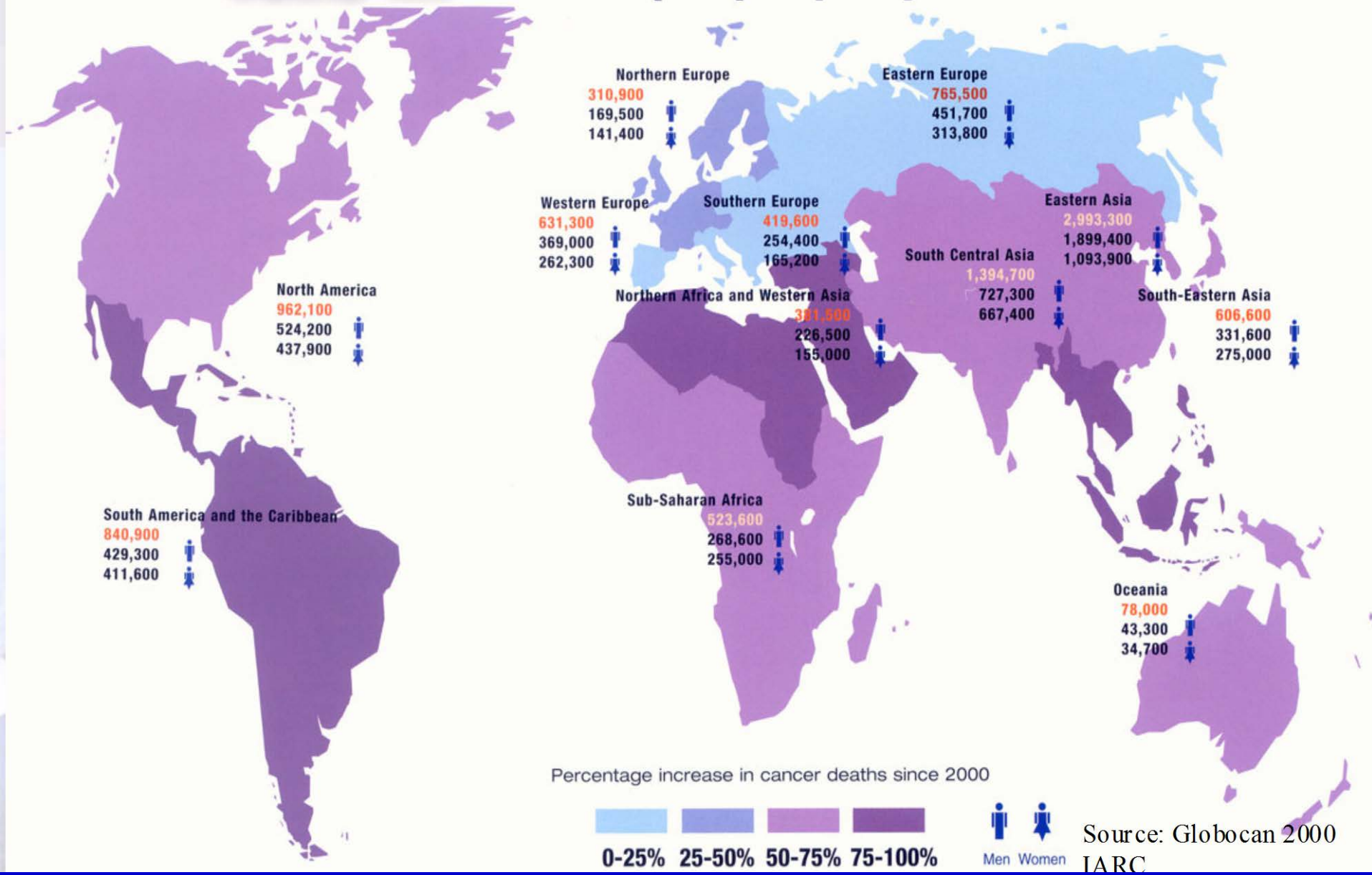
- 12.7 millions nouveaux cas de cancer
- 7.6 millions mortalité par cancer

56% des nouveaux cas et 63% des morts surviennent dans les pays en voie de développement

Globocan 2008

By **2020**,
cancer **could kill**

10 million
people per year unless we act



Causes de l'augmentation du Cancer dans les pays en voie de developpement- Le mauvais message

- Impact des maladies Infectieuses
- Consommation accrue de Tabac
- Nutrition et manque d'activite physique
- Population agee

Les 3 premieres causes sont “evitables”



Site Historique de Anjar- Liban



Le "bon" message:

Parmi les maladies non transmissibles

Le CANCER

Reste le plus preventif et le plus curable

Les Barrières au Contrôle du Cancer

- **Economiques**

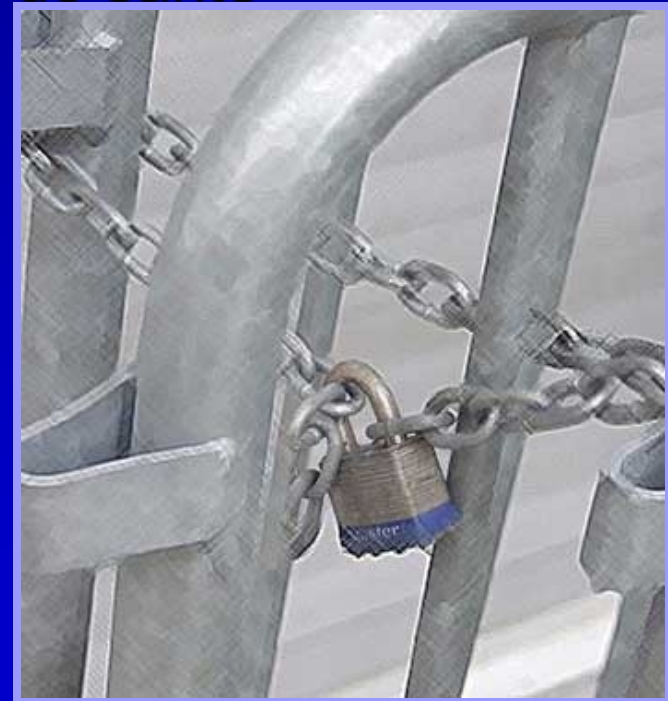
- Manque de ressources matérielles et humaines
- Manque d'infrastructure de soins de sante

- **Organisationnelles**

- Pas de Registre du Cancer
- Pas de programme de contrôle du cancer

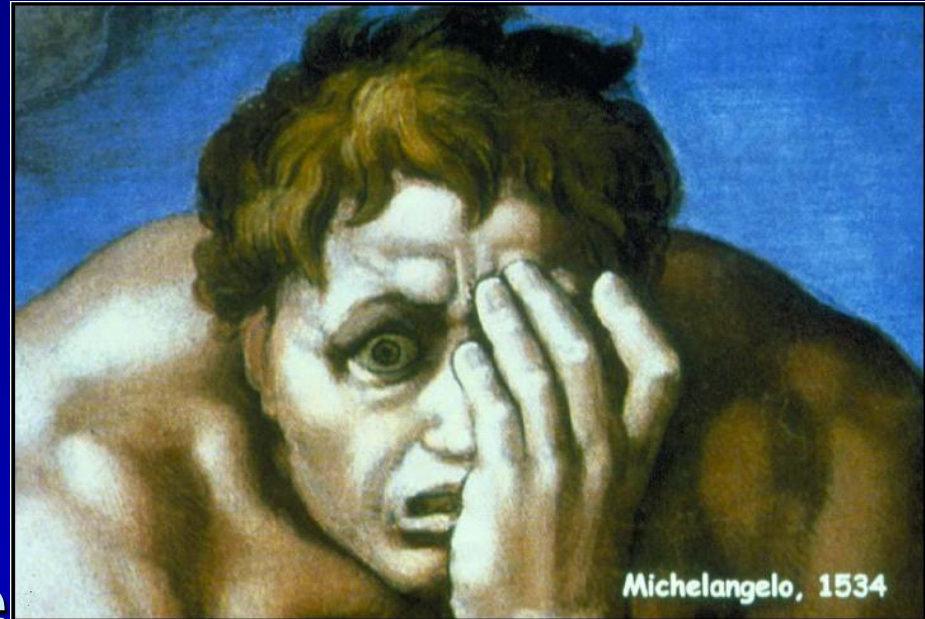
- **Culturelles**

- Ignorance
- Mythes, Tabous et Honte...



Les Mythes & Perceptions du Cancer

- Mort
- Peur
- Stigmates
- Douleur & Souffrance
- Perte du Contrôle et de l'indépendance
- Découragement/ Dépression
- Isolement



Pourquoi le cancer est stigmatisé (1)

Beaucoup de personnes considèrent le cancer comme une “**maladie fatale**”

- *“No point in talking about it; once it strikes, it strikes”**

La **peur du traitement** peut aussi attiser les stigmates.

- *“chemotherapy makes you vomit until you want to die”**
- Radiation therapy ... is called ‘ironing’ or ‘burning.’ *

Certains symptômes ou **parties atteintes** du corps peuvent cultiver les stigmates.

- The cervix is “part of the body you don’t speak about.”*
- Gynecological or breast cancers may present symptoms that women are reluctant to disclose to their doctors



***Paroles de Patients- Rapport Livestrong**

Pourquoi le cancer est stigmatisé (2)

Les Survivants parlent souvent de **Deni et/ ou Refus** de faire face au Cancer.

- *"I didn't talk about the disease to anyone. I kept on working."* This kind of denial and avoidance can perpetuate a person's sense of **isolation**.*

Les Membres de la Famille ont aussi été identifiés comme sources de stigmates

*"The doctor would **tell the family** about cancer, but because cancer was seen as miserable, they thought it best not to tell the patient and to **hide it from her**."* *

*"It's not just that they isolated me ... they also **isolated my children**."* *

L'expérience du Cancer est difficile pour les patients et leurs familles

Pourquoi le cancer est stigmatisé (3)

Le Cancer et son traitement a été identifié comme la cause d'un **desastre financier** pour les patients et leurs familles.

- “[A cancer diagnosis] means very often **destruction of the family** at large ... by the time the cancer is cured, their family is destroyed and they sometimes wished they were dead.” *

Les Stigmates peuvent représenter des barrières quand **les survivants retournent à leur travail** ou recherchent un nouveau.

- “It’s like if you have cancer, you stink, there’s no work for you, there are **no opportunities for you**”*

Il existe une conviction que toute personne qui a eu un cancer est toujours **assez malade pour ne pas être embauchée**.

- In the workplace, “[cancer] is often **kept a secret**” .



Papyrus d'Ebers
Le traitement du cancer:
c'est aller "contre le dieu
"Xenus", et
recommende **de ne rien
faire contre le cancer"**



• Imhotep, a physician
who became a deified
god



Imhotep
c. 2600 B.C.



Courtesy Amal S.Ibrahim. NCI, Cairo

Cancer du Sein: non curable.

"If thou examinest a man having bulging tumors on his breast, ... thou findest them very cool, ... no fever at all when thy hand touches him, ... no granulation, ... no fluid, ... do not generate secretions of fluid, ... bulging to thy hand. Thou shouldst say concerning him: One having bulging tumors an ailment with which I will not contend"



Courtesy Amal S.Ibrahim. NCI, Cairo

“Ce qu’il ne faut pas nommer”

C’est une référence populaire dans les pays arabes quand il s’agit de parler du Cancer



National **Cancer** Institute (in English)

المعهد القومي للأورام

National **Tumors** Institute (in Arabic)

Ex: Au Caire- aujourd’hui

Ecrits d'Hippocrate

*“... Il est **preferable de ne pas traiter ceux qui ont un cancer** ; si traite, ils mourront rapidement ; si non traite ils peuvent survivre plus longtemps...”*

Hippocrate

Informations et Dilemmes

- Faut-il dévoiler le diagnostic et le pronostic?
- Dire la vérité ou pas?
- Informer ou protéger?
- Faut-il écouter la famille ou le patient?
- Comment réagir aux réactions de colère?
- Est-ce que je vais mourir docteur?
- Fin de consultation, comment terminer ?

“La Verite sans Espoir ...
est aussi destructrice que
... l'Espoir sans la Verite

Le Deni- Pourquoi moi?

- Le Deni est un mecanisme de **Defense**.
- Il doit etre **respecte**...
- Le Patient a **besoin de temps** pour le depasser
- Il/elle reevalue plusieurs aspects de la vie
- Le Deni est une reaction **comprehensible**

Les Patients et la Medecine Alternative

- C'est une situation commune
 - Il faut **ecouter** les Patients quand ils parlent de leur desir d'essayer une medecine alternative
- Le Medecin devra eviter de juger hativement
 - Est-ce que la medecine scientifique a une reponse a tout?
- Cependant un degat potentiel de la Medecine Alternative devra etre explique

Spiritualite et Religion dans la fin de vie du patient cancéreux



***“Quand il fait assez noir,
vous pouvez mieux voir les
etoiles”***

Ralph Waldo Emerson

Pourquoi inclure la spiritualite dans les soins du patient cancreux?

- La majorite des patients sont croyants, et les croyances religieuses les aide a supporter la souffrance
- Les croyances religieuses influencent les decisions medicales, specialement quand les patients sont serieusement malades.
- Les croyances et activites religieuses aident a une meilleure Qualite de Vie.

Les medecins repondant aux besoins spirituels n'est pas nouveau; ceci prend racine dans la longue histoire des relations entre la religion, la medecine , et les soins de sante.



Comment la Spiritualite peut aider a supporter le Cancer et la Douleur?

- Moins de Depression et survie plus longue *(Koenig et al. 2001)*
- Moins de complications postoperatoires *(Contrada et al. 2004)*
- Retard dans l'apparition et progression ralentie de la dependance physique *(Idler & Kasl, 1997)*
- Influence de la serotonine dans le cerveau qui regularise le temperament et peut etre la douleur? *(Borg et al. 2003)*
- La Spiritualite negative telle que "Dieu m'abandonne" est en rapport avec une sensibilite accrue a la douleur *(Rippentrop et al. 2005)*

Le Cancer et la Famille

- En Amerique du Nord, le cancer touchera approximativement **trois familles sur quatre***
- En Europe de l'Ouest, il touche **une famille sur trois**
- Il est prevu que cette situation sera atteinte dans les pays du Moyen-Orient dans une dizaine d'annees

*Global Cancer Statistics Am Ca Society, 2004

Le Cancer est une Affaire de Famille

- La Medecine Occidentale est **centree sur l'individu**:
 - Autonomy du patient
 - Consentement Eclairé
 - Liberte de Decision
- Dans les pays du Moyen-Orient, **le focus est sur la famille**; la protection de la famille est souvent une priorite (population orientee vers la famille)

Les Objectifs de la Declaration Mondiale contre le Cancer (UICC 2008)

- Target 1: Ensure Effective Delivery Systems in all Countries
- Target 2: Significantly Improve Measurement of Cancer Burden
- Target 3: Decrease Tobacco, Alcohol Consumption and Obesity
- Target 4: Ensure Universal Coverage of the HPV/HBV Vaccine
- **Objectif 5: Faire disparaître les effets nefastes des Mythes et des Stigmates**
- Target 6: More Cancers Diagnosed via Screening and Early Detection
- Target 7: Improve Access to Diagnosis, Treatment, Rehabilitation and Palliative Care
- Target 8: Universal Availability of Effective Pain Control
- Target 9: Improve Training Opportunities for Cancer Control professionals
- Target 10: Reduce Emigration of Healthcare Workers Specialized in Cancer
- Target 11: Major Improvements in Global Cancer Survival Rates

La Declaration Mondiale contre le Cancer (UICC 2008)

Objectif 5: “ en 2020 les attitudes du Public face au Cancer vont s’ameliorer, et les effets nefastes des Mythes et Stigmates de cette maladie disparaîtront”

WORLD CANCER DECLARATION

Why is the World Cancer Declaration important?
Cancer kills more people than AIDS, Malaria, and TB combined globally and without immediate, significant improvements - preventable/curable cancers will continue to kill millions of people worldwide.

What can you do to help?

In one easy step you can make a difference! By signing the World Cancer Declaration you join a global community calling on key decision makers to reduce the cancer burden by committing to 11 key targets:

- | | |
|---|---|
| 1 Ensure effective cancer control systems are available worldwide | 7 Improve access to diagnosis, treatment, rehabilitation and patient care |
| 2 Significantly improve the measurement of the cancer burden | 8 Universal availability of effective pain control for cancer patients |
| 3 Decrease tobacco use, alcohol consumption and obesity | 9 Improve training opportunities for cancer professionals |
| 4 Ensure universal coverage of the HPV/HSV vaccine | 10 Reduce emigration of healthcare workers specialised in cancer |
| 5 Dispel damaging myths and misconceptions | 11 Major improvements in global cancer survival rates |
| 6 More cancers are diagnosed through early detection programmes | |

These targets are ambitious, but through collaborative action we can make a significant difference in a short time.



Conclusions: Les Lecons apprises (1)

1. **Dans les pays du MO**, le cancer s'accompagne souvent de stigmates; cependant, il existe une opportunité **d'améliorer les perceptions** du cancer et apporter des **changements positifs**.
2. **La Sensibilisation Publique**, la Prévention, le Diagnostic Précoce, le Traitement et la Survie sont en nette amélioration. Cependant, beaucoup de gens considèrent qu'ils sont mal informés quand il s'agit du Cancer.
3. **L'Information** est importante pour diminuer les stigmates qui accompagnent le Cancer.

Conclusions: Les Lecons apprises (2)

4. L' Ecole represente un endroit potentiel pour l'**Education** a propos du cancer; la sensibilisation des enfants est un bon investissement a long terme.
5. Les personnes qui luttent contre cette maladie ont besoin **d'information et de soutien psychologique** pour eux et leurs familles.
6. Le **Tabagisme et la mauvaise Nutrition** sont largement reconnus comme facteurs de risque. Des programmes et des decisions politiques sont necessaires pour traduire cette information en action

Conclusions: Appel a l'Action

Le Cancer est la pour rester ...

l'appeler "cette maladie qu'il ne faut pas nommer" ne le fera pas disparaître...

Il faut l'appeler par son nom et lui
Faire Face.

Merci

شكرا

